

الظلال الدلالية في كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي (١٧٥هـ)

المصطلح المركب تركيباً إضافياً مثلاً

Results in the book of shadows Ain Khalil bin Ahmed
Faraaheedi (175 e)

Term is an additional example of compound complex

Asst-Prof.Kamal Hussein Ahmed.Ph.D

University of Samara

The College Of Education

d r _ Kamal_75 @ yahoo.com

Asst-Prof.Faiek Khalf Salman

أ.م.د.كمال حسين أحمد

جامعة سامراء

كلية التربية

البريد الإلكتروني

أ.م. فائق خلف سلمان

ملخص

الظلال الدلالية في كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي (١٧٥هـ)

المصطلح المركب تركيباً إضافياً مثلاً

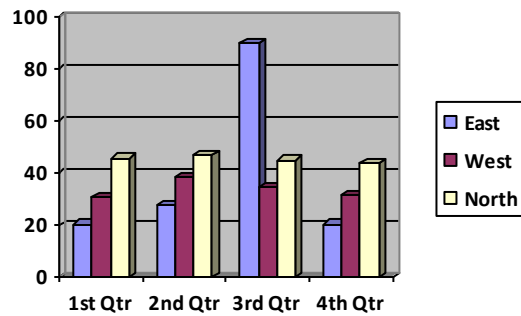
يولي علم الدلالة الكلمة عناية بالغة باعتبارها الوحدة الدلالية الأساسية في اللغة الإنسانية، ذلك أن لها معنىً أساسياً أو مركزياً عليه مدار الاتصال بين أفراد الجماعة الواحدة، ومعانٍ إضافية سياقية تلقي بظلالها على المعنى الأساسي.

يتضمن هذا البحث الجانب الدلالي الجزئي من الدلالة المعجمية العربية. ويمكن أن نقول إن الدلالة المعجمية هي الدلالة الحقيقية للكلمة وغيرها تحتمل صفة جزئية من الدلالة الحقيقية، وتعتمد على أمور كثيرة في اللغة العربية منها التعميم أو التوسيع في المعنى، وكذلك العكس كالتضييق أو التخصيص في المعنى، وقد تدخل مسائل البلاغة لظهور المعنى كالاستعارة أو التشبيه أو المجاز وكذلك السياق.

والظلال الدلالية مصطلح مقارب للدلالة المركزية والتي نمثلها بالنص المعجمي للمصطلح المفرد أو اللفظة المفردة وصلتها بالدلالة الهامشية . وقد عبر عنها الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس ،ومثلها بالدوائر التي تحدث عقب إلقاء حجر في الماء فما يتكون منها أولاً يعدّ بمثابة الدلالة المركزية للألفاظ ، وما يقع في جوانب الدائرة على حدود محيطها، نحن نعدّها هي الظلال الدلالية للألفاظ.

وقع اختيارنا على تطبيق مسألة الظلال الدلالية على المصطلحات المركبة تركيبياً إضافياً في كتاب العين لكون الخليل بن أحمد الفراهيدي (١٧٥هـ) يعدّ الرائد الأول لعلم المعجمات ،فقد ظلت أفكار الخليل ونظرياته وتعليقاته وابتكاراته هدية الى علماء اللغة والنحو والصرف والعروض والعلوم اللسانية عامة.

تعتمد خطة البحث على المقدمة ثم المطلب الأول التعريف بالمصطلح المركب. والمطلب الثاني خصص للتعريف بالظلال الدلالية وتقسيم المصطلحات تقسيماً ألفبائياً معجمياً .وتناول المطلب الثالث مظاهر التغير الدلالي وتطبيقاته على المصطلحات المركبة تركيبياً إضافياً في كتاب العين . وانتهى البحث بخاتمة وقائمة بالمصادر والمراجع.



- المقدمة -

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين ، وبعد :

فإن علم الدلالة يولي الكلمة عناية بالغة باعتبارها الوحدة الدلالية الأساسية في اللغة الإنسانية، ذلك أن لها معنى أساسياً أو مركزياً عليه مدار الاتصال بين أفراد الجماعة الواحدة، ومعان إضافية سياقية تلقي بظلالها على المعنى الأساسي^(١).

يتضمن هذا البحث الجانب الدلالي الجزئي من الدلالة المعجمية العربية. ويمكن أن نقول إن الدلالة المعجمية هي الدلالة الحقيقية للكلمة وغيرها تحتل صفة جزئية من الدلالة الحقيقية، وتعتمد على أمور كثيرة في اللغة العربية منها التعميم أو التوسيع في المعنى، وكذلك العكس كالتضييق أو التخصيص في المعنى، وقد تدخل مسائل البلاغة لظهور المعنى كالاستعارة أو التشبيه أو المجاز وكذلك السياق.

والظلال الدلالية مصطلح مقارب للدلالة المركزية والتي نمثلها بالنص المعجمي للمصطلح المفرد أو اللفظة المفردة وصلتها بالدلالة الهامشية . وقد عبر عنها الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس، ومثلها بالدوائر التي تحدث عقب إلقاء حجر في الماء فما يتكون منها أولاً يعدّ بمثابة الدلالة المركزية للألفاظ ، وما يقع في جوانب الدائرة على حدود محيطها، نحن نعدّها هي الظلال الدلالية للألفاظ^(٢).

فالكلمة لها دلالة ولكن لا يتحدد معناها حتى توضع في تركيب كأن يكون تركيباً جملياً يمثل الإسناد فيه عنصراً مهماً ، أو تركيباً راجعاً إلى طبيعة العبارة كأن يكون قولاً يدل على حكمة أو مثل أو تجربة، أو تركيباً إضافياً - وهو موضوع بحثنا- ويتمثل بإضافة كلمة إلى كلمة أخرى (اسم إلى اسم) ينشأ عنه معنى جديد^(٣) ، كقولنا: أمّ القرى، بيضة الإسلام، يدّ الدهر.

ووقع اختيارنا على تطبيق مسألة الظلال الدلالية على المصطلحات المركبة تركيبياً إضافياً في كتاب العين لكون الخليل بن أحمد الفراهيدي (١٧٥هـ) يعدّ الرائد الأول

لعلم المعجمات ،فقد ظلت أفكار الخليل ونظرياته وتعليقاته وابتكاراته هدية الى علماء اللغة والنحو والصرف والعروض والعلوم اللسانية عامة.

ونقصد بالمصطلحات المركبة هي التي تتركب من طرفين إما مضاف ومضاف إليه فيكون مركبا إضافيا،أو يكون صفة وموصوفاً فيكون مصطلحا مركبا وصفيا ويسمى هذا النوع في الدراسات الحديثة المصاحبة أو المجاورة Collocation. والمجاورة ظاهرة لغوية أثارت انتباه اللغويين المحدثين وبخاصة السياقيين من أنصار المدرسة الإنكليزية الشكلية برعاية فيرث إلى حد أن عدّها بعض منهم جزءاً من نظرية السياق Contpxtual theory في حين عدّها البعض الآخر نظرية لغوية مستقلة تدعى نظرية المجاورة Collocational theory نظرا لما تميزت به من إحكام ،وما وضع لها من قواعد، وسماها بعضهم النظرية التوزيعية Distributionol- theory. فمعنى الكلمة يُحدّد على أساس علاقتها بالكلمات الأخرى المجاورة لها، أو من خلال مجموعة الكلمات المتقاربة التي تملك علاقة تركيبية^(٤).

تعتمد خطة البحث على ما سبق من المقدمة ثم المطلب الأول التعريف بالمصطلح المركب . والمطلب الثاني خصص للتعريف بالظلال الدلالية وتقسيم المصطلحات تقسيما ألفبائيا معجميا .وتتاول المطلب الثالث مظاهر التغير الدلالي وتطبيقاته على المصطلحات المركبة تركيبيا إضافيا في كتاب العين . وانتهى البحث بخاتمة وقائمة بالمصادر والمراجع.

ومن الله السداد

المطلب الأول:

التعريف بالمصطلح المركب:

قبل البدء بالحديث عن المصطلح المركب لابدّ من التمييز بين المصطلح المفرد والمصطلح المركب وعلى النحو الآتي:

أولاً: المصطلح المفرد

تعريفه: - هو كلام متخصص جرى اشتقاق اسمه من الفعل صلح والصلح ضدّ الفساد وقد أصلح الشيء بعد فساده : أقامه^(٥). و (اصطلاح) القوم زال ما بينهم من خلاف وعلى الأمر تعارفوا عليه واتفقوا^(٦). إذن فهو كلمة أو كلمتان مركبتان تركيباً إضافياً أو وصفياً اصطلاح جماعة من المختصين على لفظه ورسمه ودلالاته، للإفصاح عن مفاهيم معينة، فلكل مصطلح مفهومه، من ذلك المصطلحات العلمية، والفنية، والأدبية، واللغوية. وهذا تعريف مختصر للمصطلح ولكن لبعض الباحثين في هذا المجال آراء لا تخرج عن هذا المعنى. قال مصطفى الشهابي^(٧): ((هو لفظ اتفق العلماء على اتخاذه للتعبير عن معنى من المعاني العلمية، أي تجعل للألفاظ مدلولات جديدة غير مدلولاتها اللغوية أو الأصلية))، ثم قال^(٨): ((المصطلحات لا توجد ارتجالاً ولا بدّ في كل مصطلح من وجود مناسبة أو مشاركة أو مشابهة كبيرة كانت أو صغيرة بين مدلوله اللغوي أو مدلوله الاصطلاحي)).

وعلى الرغم من الجهود الواضحة التي بذلها الباحثون في مجال دراسة المصطلح وأهميته بالنسبة إلى الدراسات العلمية والأدبية واللغوية العربية لم نجد بين آثارهم دراسة مصطلحية عامة، تقيد التأصيل التاريخي لظهور لفظة المصطلح في التراث اللغوي العربي، لكن وردت لفظة اصطلاح في الخصائص لابن جني^(٩).

ونحن عندما نؤرخ للمصطلح العربي نمثل له ونقول: إن أول المصطلحات العربية ما جاء في القرآن الكريم وكان يشير إلى معنى لغوي داخل المعجم العربي ثم انتقلت من معناها الأول إلى المعنى الجديد مثل ألفاظ الصلاة والزكاة والكفر والإيمان والإسلام^(١٠).

وكانت الحقيقة الشرعية من أسباب نمو اللغة وقد فتح باب تطور الدلالة وانتقال الألفاظ من معنى إلى آخر يقتضيه الشرع وتتطلبه الحياة الجديدة.

وزادت العناية بالمصطلحات بعد أن تشعبت العلوم وكثرت الفنون، وكان للعرب من أن يصنعوا لما يستجد من مصطلحات مستعينين بوسائل أهمها الوضع والقياس والاشتقاق والترجمة والمجاز والتعريب والتوليد والنحت^(١١).

وهذه الوسائل تجعل العربية قادرة على استيعاب العلوم ومواكبة التطور الدلالي والعلمي والحضاري. وقد وضعت شروط متعددة للمصطلح العلمي أهمها^(١٢):

- ١- اتفاق العلماء عليه للدلالة على معنى من المعاني العلمية.
- ٢- اختلاف دلالاته الجديدة عن دلالاته اللغوية الأولى.
- ٣- وجود مناسبة أو مشاركة بين مدلوله الجديد ومدلوله اللغوي.
- ٤- الاكتفاء بلفظة مفردة أو مركبة للدلالة على معنى علمي واحد.

ثانياً: المصطلح المركب:

في القسم الأول عرّفنا المصطلح المفرد وعلمنا أن النص المعجمي يدل عليه من جذره (صلح) وليس بلفظة (مصطلح) وقد عرّف المصطلح الدكتور علي القاسمي فقال^(١٣) ((المصطلح هو اسم يطلق على شيء مفهوم معين في حقل من حقول العلم والمعرفة، وقد يتألف المصطلح من أكثر من كلمة)).

ويقصد بذلك المصطلح المركب تركيباً وصفيًا وإضافيًا وهو بهذا التعريف يريد أن يفرق بين المصطلح المركب والتعبير الاصطلاحي من وجوه هي:

- ١- استعمال المصطلحات عادة في نصوص الموضوعات المتخصصة في حين تستعمل التعبيرات الاصطلاحية والسياقية في اللغة العامة.

٢- إن المصطلح يستعمل كوحدة دلالية وهو على خلاف التعبير الاصطلاحي يمكن للمتخصص إدراك معناه من مجموع معاني الكلمات المكونة له مثل (حامض الكبريتيك)، ومعامل الارتباط، والجهاز المعارض فوق الرأس... الخ.

٣- تتألف بنية المصطلح المركب من أسماء فقط في حين تنتوع بنيات التعابير الاصطلاحية والسياقية التي تتألف من اسم + فعل + حرف +... الخ.

٤- يمكن فهم معنى التركيب من مجموع معنى الكلمتين في حين لا يفهم معنى التعبير الاصطلاحي عن مجموع معاني الكلمات المكونة له.

٥- لا يمكن الاستعاضة عن أحد عناصر المصطلح بمرادف دون الإخلال بالمصطلح في حين يمكن في التعابير السياقية مثل (الشهر الجاري) لا يمكن أن نقول: (الشهر الحالي).

ولكن في التعابير السياقية تقول: المفاوضات الجارية أو المباحثات الجارية أو المحادثات الجارية... الخ.

وعلى هذا فإنه: ((يتعين النظر في دلالات الألفاظ ، وذلك أن استقادة المعاني على الإطلاق من تراكيب الكلام على الإطلاق يتوقف على معرفة الدلالات الوضعية مفردة ومركبة^(١٤))).

بقي أن نشير إلى مسألتين مهمتين بشأن التركيب:

إحدهما: يتعلق بالمصطلح المركب تركيباً إضافياً في علم اللغة الحديث:

ويقصد به الارتباط أو الاقتران بين وحدتين معجميتين مفردتين ليؤدي إلى معنى بالمجاورة أو بالمصاحبة (Collo Cation) وقد وصفه الدكتور أحمد مختار عمر^(١٥) بالرصف أو النظم، وقال الدكتور كمال بشر^(١٦) بأنها المصاحبة، أما الدكتور تمام حسان^(١٧) فأطلق عليه اسم النظام. وهذه الاصطلاحات على موضوع العلاقة

بين لفظين متجاورين ما هي إلا جزء من النظرية السياقية Contextual

theory في حين عدّها بعضهم نظرية لغوية مستقلة تدعى نظرية المجاورة

Distributional theory، وسماها بعضهم النظرية التوزيعية - Collocational theory .theory

وثانيها: يتعلق بالمصطلح المركب تركيباً إضافياً في اللغات السامية:

تعدّ الإضافة سامية الأصل وأن المضاف لم يكن معرباً في الزمان القديم وأن عدم إدخال أداة التعريف عليه مما تشترك فيه العربية مع العبرية والآرامية.

وتعرف الإضافة بأنها: نسبة بين اسمين توجب جر الثاني أبداً ويسمى الأول مضاف والثاني مضاف إليه، والغرض في الإضافة تعريف الاسم السابق بالاسم اللاحق أو تخصيصه به أو تخفيفه وينطبق هذا التعريف على حالة الإضافة في اللغتين الأكديّة والعربية مثل (Marum) بمعنى (بن) قبل الإضافة، وبعد الإضافة (Mar-a-Wilim) ابن الرجل^(١٨).

والمصطلحات المركبة تركيباً إضافياً في أخوات العربية كالعبرية مثل إسرائيل وجبرائيل تساوي المركب الإضافي في اللغة العربية عبد الله^(١٩).

ويمكننا القول بشأن ما تقدم إن التطابق بين المصطلحات المركبة تركيباً إضافياً في اللغة العربية وأخواتها الساميات يؤدي إلى بداية تاريخية مهمة جداً انطلق منها المصطلح المفرد والذي أشار إليه جان جاك روسو^(٢٠) في البداية التاريخية للكتابة وهي المرحلة الثانية والتي تسمى مرحلة الهمجية حيث وجد في الوركاء نص ٣٢٠٠ ق.م في الكتابة المقطعية السومرية، لأن المقاطع التي تعبر عن المصطلحات كانت من طرفين (المقطع+الصورة) لكي يؤدي التعبير. فهذه العملية هي تماماً متوافقة مع المصطلح المركب وهي نظام طرفين أو اقتران طرفين ليؤدي دلالة واحدة . وعليه نقول: إن البداية الأولى للمصطلح المركب في التاريخ هي المرحلة نفسها للمصطلح المفرد.

المطلب الثاني:

التعريف بالظلال الدلالية وتقسيم المصطلحات على وفق الترتيب المعجمي.

الظلال الدلالية : هي تلك الفروق التي تلون الدلالات بلون خاص في ذهن الأفراد ويقنعون في تلك الحياة الاجتماعية بقدر مشترك من الدلالة، وقد تكون واضحة في أذهان كل الناس، كما قد تكون مبهمة في أذهان بعضهم. ويمكن أن تشبه هذه الظلال بتلك الدوائر التي تحدث عقب إلقاء حجر في الماء، فما يتكون منها أولاً يعدّ بمثابة الدلالة المركزية للألفاظ يقع فهم بعض الناس منها في نقطة المركز، وبعضهم في جوانب الدائرة، أو على حدود محيطها ثم تتسع تلك الدوائر وتصبح في أذهان القلة من الناس وقد تضمن ظلالاً من المعاني لا يشركهم فيها غيرهم^(٢١).

((الكلمات في حركة مستمرة، بل إذا أردنا تصور ذلك تصوراً جيداً قلنا إن المعنى يمثل دائرة واضحة المعالم، متغيرة باستمرار، بل هناك لكل كلمة ظلال معانٍ عجيبة غريبة، فكما أن لكل شيء مادي ظلاً نعرفه ونحس به ، فللكلمات ظلال معانٍ يمكن الإحساس بها ومعرفتها إلى درجة ما^(٢٢))). ومن التسميات التي أطلقت على هذه الظلال اسم (الشفيرات الجمالية) وتأخذ هذه قيمتها من الإشارات ذلك أن هذه الشفيرات في ابتعادها عن المعنى الأصلي، وتحولها إلى معنى خاص لتصور فكرة جمالية تعرض نفسها وجهاً آخر للعالم، إذ قدمت معنى لا يمكن للمعنى (التقني) المركزي أن يُعبر عنه، وهذه الشفيرات لا تتقن إلا جزئياً، وهي ذات مجال مفتوح أمام التخيل والتأويل لمتلقي هذه الشفيرات يستشف من خلالها التجربة النفسية والعاطفية لصاحب الشيفرة^(٢٣). فكلمة أم لها معنى معين بدلالاته الأصلية ولها ظلال مختلفة تفهم من سياق التركيب، وهو ما سنفصل القول فيه في المطلب الثالث، وفيما يأتي تقسيم للمصطلحات ذات الظلال الدلالية وعلى وفق الترتيب الألفبائي المعجمي:

حرف الهمزة

- آل

- أهل الرجل: زوجته، وأخص الناس به. ج ١/ص ٩٦.
- أهل العهد: أهل الذمة الذين يردون الجزية على رؤوسهم من المشركين كلهم. ج ٢/ص ٧٦.

حرف الباء

- بنو

- ابنُ العَشْرِ: لَعَابٌ بِالْقُلَيْبِ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ العِشْرِينَ: باغِي نِسْبَةٍ أَيْ: طَالِبُ نِسَاءٍ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الثَّلَاثِينَ: أَسْعَى السَّاعِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الأَرْبَعِينَ: أَبْطَشُ البَاطِشِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الخَمْسِينَ: لَيْثٌ عَفْرَيْنَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ السِّتِينَ: مَوْنَسُ الجَلِيسِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ السَّبْعِينَ: أَحْكَمُ الحَاكِمِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الثَّمَانِينَ: أَسْرَعُ الحَاسِبِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الثَّمَانِينَ: واحد الأَرْدَلِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ المِئَةِ: لَاجَا وَلَا سَا أَيْ: لَا رَجُلٌ وَلَا امْرَأَةٌ. ج ٣/ص ١٨٨.
- بِنَاتُ أَوْبَرٍ: شَبَهَ الكَمَاءَ صِغَارٍ فِي نَفْضِ وَاحِدٍ شَيْءٍ كَثِيرٍ. ج ٤/ص ٣٤٣.
- بِنَاتُ بَحْرٍ: ضَرْبٌ مِنَ السَّحَابِ. ج ١/ص ١١٦؟
- بِنَاتُ بَحْرٍ وَبِنَاتُ مَخْرٍ: سَحَابَاتٌ بَيْضٌ، الوَاحِدَةُ بِنْتُ بَحْرٍ وَبِنْتُ مَخْرٍ اشْتُقُّ مِنَ بَخَارِ البَحْرِ لِأَنَّ هَذِهِ السَّحَابَ تَعْلُو فِي البَحْرِ وَلَا تَجُوزُ إِلَى البَرِّ. ج ٤/ص ١٢٤.
- بِنَاتُ نَعَشٍ سَبْعَةَ كَوَاكِبٍ، أَرْبَعَةٌ نَعَشٌ وَثَلَاثَةٌ بِنَاتٌ. ج ٣/ص ١٣٢

- بيض

- بَيِّضَةُ الإِسْلَامِ: جَمَاعَتُهُمْ. ج ١/ص ١٧٥.
- بَيِّضَةُ البَلَدِ: تَرِيكَةُ النِّعَامَةِ. ج ١/ص ١٧٥.
- بَيِّضَةُ الحَدِيدِ: مَعْرُوفَةٌ. ج ١/ص ١٧٥.

- بيضة الخدر: الجارية لأنها في خدرها مكنونة. ج ١/ص ١٧٥.
- بيضة العقر: مثل يضرب وذلك أن تغتصب الجارية (فتفتض) فتجرب بيضة وتسمى تلك البيضة بيضة العقر. ج ١/ص ١٧٥.

حرف الجيم

- جنح

- جناحا الطائر : يداه . ج ١/٢٦٥.
- جناحا العسكر : جانباه . ج ١/٢٦٥.
- جناحا الوادي : أن يكون له مجرى عن يمينه وعن شماله . ج ١/٢٦٥.

حرف الحاء

حبل

- حبل العاتق : وصلة ما بين العاتق والمنكب . ج ١/ص ٢٨٢.
- حبل الوريد: عرق يدر في الحلق والوريد. ج ١/ص ٢٨٢.

حرف

- حرف ابن مسعود: أي في قراءته. ج ١/٣٠٥.
- حرف السفينة: جانب شقها. ج ١/٣٠٥.

حرم

- حريم البئر : ملقى النبيثة والممشى على جانبيها ونحو ذلك . ج ١/ص ٣٠٨.
- حريم النهر : ملقى طينه والممشى على حافتيه. ج ١/ص ٣٠٨.

حرف الدال

- دقف

- دَقَّقْنَا الطَّبْلَ : اللتان على رأسه. ج ٣٥/٢.
- دَقَّقْنَا الْمُصْحَفَ : ضِمَامَتَاهُ مِنْ جَانِبَيْهِ. ج ٣٥/٢.
- دَوْمٌ (ديم)
- تَدْوِيمُ الرَّعْفَرَانِ : دُوْفُهُ وَإِدَارَتُهُ فِي دَوْفِهِ. ج ٦٠/٢ ص.
- تَدْوِيمُ الشَّمْسِ : دَوْرَانِهَا كَأَنَّهَا تَدُورُ فِي مُضِيَّهَا. ج ٦٠/٢ ص.

حرف الراء

- ريع

- رَيْعُ البَدْرِ : فَضْلُ مَا يَخْرُجُ مِنَ التُّزْلِ عَلَى أَصْلِ البَدْرِ. ج ١٦٩/٢.
- رَيْعُ الدَّرْعِ أَيُّ : فَضْلُ كُمَّتَيْهَا عَلَى أَطْرَافِ الأَنَامِلِ. ج ١٦٩/٢.

حرف الصاد

- صبر

- صَبِيرُ الخُوَانِ : رُقَاقَتُهُ العَرِيضَةُ تُبَسِّطُ تَحْتَ مَا يُؤْكَلُ مِنَ الطَّعَامِ. ج ٣٧٧/٢ ص؟.
- صَبِيرُ القَوْمِ : الَّذِي يَصْبِرُ لَهُمْ وَيَكُونُ مَعَهُمْ فِي أُمُورِهِمْ. ج ٣٧٧/٢ ص.

- صرف

- صَرَفَ الدَّهْرُ : حَدَّثَهُ. ج ٣٩١/٢ ص.
- صَرَفَ الكَلِمَةَ: إِجْرَاؤُهَا بِالتَّنْوِينِ. ج ٣٩١/٢ ص.

- صلا(صلو)

- صَلَوَاتُ الرَّسُولِ لِلْمُسْلِمِينَ : دُعَاؤُهُ لَهُمْ وَذَكَرَهُمْ . ج ٢/ص ٤١١ .
- صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَى أَنْبِيَائِهِ وَالصَّالِحِينَ مِنْ خَلْقِهِ : حُسْنُ ثَنَائِهِ عَلَيْهِمْ وَحُسْنُ ذِكْرِهِ لَهُمْ . ج ٢/ص ٤١١ .
- صَلَوَاتُ الْيَهُودِ : كُنَائِسُهُمْ وَاحْدُهَا صَلَاةٌ . ج ٢/ص ٤١١ .

حرف الطاء

- طلل

- طَلَّلُ الدَّارِ : يُقَالُ : إِنَّهُ مَوْضِعٌ فِي صَحْنِهَا يُهَيَّأُ لِمَجْلِسِ أَهْلِهَا . ج ٣/ص ٥٨ .
- طَلَّلُ السَّفِينَةِ : جِلَالُهَا وَالْجَمِيعُ : الْأَطْلَالُ . ج ٣/ص ٥٨ .
- طوع
- الْفَرَسُ يَكُونُ طَوْعَ الْعِنَانِ أَيُّ : سَلِسَ الْعِنَانُ . ج ٣/ص ٦٦ .
- أَنَا طَوْعُ يَدِكَ أَيُّ : مَنْقَادٌ لَكَ . ج ٣/ص ٦٦ .

حرف العين

- عتر

- عَتْرَةُ الرَّجُلِ : أَصْلُهُ . ج ٣/ص ٩٢ .
- عَتْرَةُ الرَّجُلِ : أَقْرَبَاؤُهُ مِنْ وَلَدِهِ وَوَلَدَ وَلَدِهِ وَبَنِي عَمِّهِ دُنْيَاً . ج ٣/ص ٩٢ .
- عَتْرَةُ النَّعْرِ : إِذَا رَقَّتْ غُرُوبَ الْأَسْنَانِ وَنَقِيَتْ وَجَرَى عَلَيْهَا الْمَاءُ فَتَلُكُ الْعَتْرَةُ . ج ٣/ص ٩٢ .
- عَتْرَةُ الْمَسْحَاةِ : خَشْبَتُهَا الَّتِي تَسْمَى يَدَ الْمَسْحَاةِ . ج ٣/ص ٩٣ .

- عثن

- عَثُونُ الرِّيحِ : هَيْدَبُهَا فِي أَوَائِلِهَا إِذَا أَقْبَلَتْ تَجُرُّ الْغِبَارَ جُرًّا . ج ٣/ص ٩٨ .
- عَثُونُ اللَّحِيَةِ طَوْلُهَا وَمَا تَحْتَهَا مِنَ الشَّعْرِ . ج ٣/ص ٩٨ .

- عرش

- عرشُ البئر : طيُّها بالخشب. ج ٣/ص ١٢٩.
- عرشُ البيت: سقفه. ج ٣/ص ١٢٩.
- عَرشُ الرجل : قِوَامُ أمرِه وإِذا زال عنه ذلك قيلَ : تُلَّ عرشُه. ج ٣/ص ١٢٩.
- عفا (عفو)
- عِفَاءُ السَّحَابِ : كَالخَمَلِ فِي وجهه لا يكاد يُخَلِفِ. ج ٣/ص ١٩٢.
- عِفَاءُ النِّعَامَةِ : الرِيشُ الذي قد عَلَا الزَّفَّ الصَّغَارِ وكذلك الديك ونحوه من الطَّيْرِ. ج ٣/ص ١٩٢.

عقب -

- عَقِبُ الأمرِ : آخِرُه. ج ٣/ص ١٩٤.
- عَقِبُ الرَّجُلِ : وُلْدُه ووُلْدُ وُلْدِه الباقونَ من بَعْدِه. ج ٣/ص ١٩٣.
- عمد
- عمودُ الأذن : معظمها وقوامها الذي تثبت عليه الأذن. ج ٣/ص ٢٢٧.
- عَمودُ الأمرِ : قوامه الذي يستقيم به. ج ٣/ص ٢٢٧.
- عمود البطن: شبه عرق ممدود من لدن الرُّهَابَةِ إلى دُوَيْنِ السُّرَّةِ في وسطه يشقُّ من بطن الشاة. ج ٣/ص ٢٢٧.
- عَمودُ السِّنَانِ : ما تَوَسَّطَ شَفْرَتَيْهِ من أصلِه وهو الذي فيه خيط العَيْرِ. ج ٣/ص ٢٢٧.

حرف الغين

- غرب

- غُرُوبُ الأَسنانِ : الماء الذي يَجري عليها أي على الأَسنان. ج ٣/ص ٢٧١.؟
- غُرُوبُ الأَسنانِ : أطرافُها. ج ٣/ص ٢٧١.
- غرر
- غِرَّةُ النَّباتِ : رأسُه وغِرَّةٌ كُلُّ شيءٍ أوَّلُه. ج ٣/ص ٢٧٤.
- غِرَّةُ الهلالِ : ليلةٌ يُرى الهلالُ. ج ٣/ص ٢٧٤.

حرف الفاء

فرش

- فِرَاشُ الرَّأْسِ : طَرَائِقُ مِنَ الْقِحْفِ. ج ٣/ص ٣١١.

- فِرَاشُ اللِّسَانِ : لَحْمَةٌ تَحْتَهُ. ج ٣/ص ٣١١.

- فصص

- فَصُّ الأَمْرِ : أَهْلُهُ. ج ٣/ص ٣٢٤.

- فَصُّ العَيْنِ : حَدَقْتُهَا. ج ٣/ص ٣٢٤.

حرف الكاف

- كبد

- كَبِدُ الأَرْضِ : مَا فِيهَا مِنْ مَعَادِنِ المَالِ. ج ٤/ص ٥.

- كَبِدُ السَّمَاءِ : مَا اسْتَقْبَلَكَ مِنْ وَسْطِهَا. ج ٤/ص ٥.

- كفر

- كُفْرُ الإِنكَارِ : وَهُوَ كُفْرُ القَلْبِ واللِّسَانِ. ج ٣/ص ٣٨.

- كُفْرُ الجُحُودِ مَعَ مَعْرِفَةِ القَلْبِ. ج ٣/ص ٣٨.

- كُفْرُ المَعَانِدَةِ : وَهُوَ أَنْ يَعْرفَ بقلبه ويأبى بلسانه. ج ٣/ص ٣٨.

- كُفْرُ النِّفَاقِ : وَهُوَ أَنْ يُؤمِنَ بلسانه والقَلْبُ كَافِرًا. ج ٣/ص ٣٨.

- كفف

- كُفَّةُ السَّحَابِ وَكِفَافُهُ : نَوَاحِيهِ. ج ٤/ص ٤٠.

- كُفَّةُ اللِّثَةِ : مَا انْحَدَرَ مِنْهَا عَلَى أَصُولِ الثَّغْرِ. ج ٤/ص ٤٠.

- كِفَّةُ المِيزَانِ : الَّتِي تَوْضَعُ فِيهَا الدَّرَاهِمُ. ج ٤/ص ٤٠.

حرف اللام

- لعب

- لُعَابُ الصَّبِيِّ: ما سال من فيه. ج ٣/ص ٧٩.

- لُعَابُ الشَّمْسِ: شعاعُها. ج ٣/ص ٧٩.

حرف النون

- نسم

- نَسِيمُ الْإِنْسَانِ: تَنَفُّسُهُ. ج ٤/ص ٢١٩.

- نَسِيمُ الرِّيحِ: هُبُوبُهَا. ج ٤/ص ٢١٩.

- نضد

- أَنْضَادُ الْجِبَالِ: جَنَائِدُ بَعْضِهَا فَوْقَ بَعْضٍ وَيَلْزِقُ بَعْضُ الْوَاحِدِ نَضْدًا. ج ٤/ص ٢٣٢.

- أَنْضَادُ الْقَوْمِ: جَمَاعَتُهُمْ وَكَثْرَتُهُمْ. ج ٤/ص ٢٣٢.

- نفي

- نَفْيُ الْبَعِيرِ: مَا تَرَامَى بِهِ مِنَ الْحَصَى. ج ٤/ص ٢٥٣.

- نَفْيُ الرِّيحِ: مَا تَرَامَتْ بِهِ مِنْ دَقِيقٍ. ج ٤/ص ٢٥٣.

- نَفْيُ الرِّيحِ: مَا نَفَى مِنَ التَّرَابِ فِي أَصُولِ وَنَحْوِهِ وَكَذَلِكَ نَفْيُ الْمَطَرِ وَنَفْيُ الْقَدْرِ. ج ٤/ص ٢٥٣.

- نقب

- نُقْبَةُ النَّوْرِ: وَجْهُهُ. ج ٤/ص ٢٥٤.

- نُقْبَةُ الْوَجْهِ: مَا أَحَاطَ بِهِ دَوَائِرُهَا. ج ٤/ص ٢٥٤.

حرف الياء

- يدي

- يَدَا الْإِنْسَانِ: جَنَاحَاهُ. ج ١/ص ٢٦٥.

- يَدُ الدَّهْرِ : مَدَى زَمَانِهِ. ج ٤/ص ٤١٠.
- يَدُ الرِّيحِ : مَلِكُهَا. ج ٤/ص ٤١٠.
- يَدُ الفَأْسِ ونحوها : مَقْبِضُهَا. ج ٤/ص ٤١٠.
- يَدُ القَوْسِ : سَيْتُهَا. ج ٤/ص ٤١٠.
- يَدُ النِّعْمَةِ: هي السابغة. ج ٤/ص ٤١٠.
- يوم
- يَوْمُ البَعْثِ : يَوْمُ القِيَامَةِ. ج ١/ص ١٤٧.
- يَوْمُ التَّنَادِ : يَوْمُ التَّنَاصِ أَي يُنَادِي بَعْضُهُمْ بَعْضاً. ج ٤/٢٠٦.
- يَوْمُ الفُرْقَانِ: يَوْمُ بَدْرِ وَأُحُدٍ فَفَرَّقَ اللهُ بَيْنَ الحَقِّ والبَاطِلِ. ج ٣/٣١٧.
- يَوْمُ القَرِّ : اليوم الثاني من يَوْمِ النَّحْرِ قَرَّ النَّاسُ فِيهِ بِمِنَى . ج ٣/٣٧٥.
- يَوْمُ عَرَفَةَ : مَوْقِفُ النَّاسِ بِعَرَفَاتِ. ج ٣/١٣٥.
- يَوْمُ النَّحْرِ : يَوْمُ الأَضْحَى. ج ٤/ص ١٩٨.

المطلب الثالث:

مظاهر التغير الدلالي:

للتغير الدلالي عوامل متمثلة بالمشتقات كاسم الفاعل والمفعول والصفة المشبهة... الخ ، أما مظاهره فتحدد من خلال ((علم المعنى الذي يعتبر فرعاً مستقلاً من فروع الدراسات اللغوية والتي تتجه نحو تحليل أنواع التغير الدلالي تحليلاً منطقياً^(٢٤))).

وقد تبين أن المعنى إما أن يكون أوسع من المعنى الجديد أو أضيق منه أو مساوياً له، وسنقتصر في بحثنا هذا في إيراد مظاهر التغير الدلالي للمصطلحات المركبة تركيبياً إضافياً عند الخليل والمتمثلة بالنوع الثاني - التضييق في الدلالة:

ويعرف بتغيير دلالة الكلمة من معنى عام كلي إلى معنى خاص ، دون أن يؤثر ذلك في فصاحة الكلمة ، فهناك ألفاظ تدل على العموم ، فاللفظ يمكن أن يتحول إلى

الخصوص أو إلى خصوص الخصوص ، و إلى أبعد من ذلك فتضييق الكلمة كقولنا مثلاً: كتاب ، فكتاب بما انه نكرة فهو يدل على كَلِّي أي يشمل كل كتاب ، وإذا قلنا: (كتاب نحو) كان أخص من الأول فتحول من العموم إلى الخصوص ، وإذا قلنا كتاب نحو اللغة العربية تحول إلى خصوص الخصوص أي تضيقت المفردة فتضيقت دلالتها. وهذا ما يحصل في كل اللغات إلا أنه في العربية له نصيب كبير لسعة ألفاظ العربية. فكلمة الحج عند العرب كانت تعني القصد ، وتحولت بعد ذلك إلى خصوص الحج إلى بيت الله الحرام ، و من الألفاظ التي تحولت من العموم و أصبحت من ألفاظ الخصوص (السبت) فالسبت يعني الدهر ، وتحولت هذه المفردة إلى خاص إذ تعني الان أحد أيام الأسبوع^(٢٥). و كلمة (شجرة) التي تطلق على كل ما في الكون من أشجار. فإذا تحددت الدلالة أو ضاق مجالها قيل أن اللفظ أصبح جزئياً وقيل إن الدلالة قد تخصصت ، فقولنا (شجرة برتقال) يستبعد عن الآلاف من الأشجار الأخرى فهي لذلك أخص في دلالتها من كلمة شجرة^(٢٦) . وهناك أمثلة كثيرة لألفاظ كثيرة يمكن الرجوع إلى معناها في معاجم اللغة العربية .

ويأتي التضييق في الظلال الدلالية للمصطلحات المركبة تركيباً إضافياً على النحو الآتي:

أولاً: تضييق مجال: من التضييق التي استعملها الخليل كمصطلحات مركبة ضمن التضييق المجالي.

- **أُمُّ اللُّهُمِ:** لو فصلنا التركيب وتحققنا من معنى الأم لحصلنا على معنى ((أم كل شيء: أصله وعماده والجمع أمات لغير العاقل وأمهاات للعاقل^(٢٧))). وعند إضافة لفظ ام التي تنتمي إلى مجال دلالي واسع أصبحت اللفظة تنتمي إلى مجال دلالي ضيق وهو الموت لأن المعنى المعجمي: ((أُمُّ اللّهُمِ الحُمَى، ويقال: بل هو الموت، لآته يَلْتَهُمْ كُلَّ أَحَدٍ^(٢٨))). ومما يجري مجرى هذا : أم ملذم : الحمى. ج. ٤/ص ٤٠ ، أُمُّ قَشْعَمَ: الحَرْبُ. ج. ٣/ص ٤١٢ ، أُمُّ الْفُرَى : مَكَّةُ. ج. ٤/٦٠ وهي تنتمي إلى مجال مكاني معروف. أم القرآن : كل آية مُحْكَمَةٌ من آيات الشرائع والفرائض والأحكام ج ١/ص ٨٧.. وكذلك أم الكتاب: هي فاتحة

الكتاب. ج ١/ص ٨٧. وكلاهما ينتمي إلى مجال ألفاظ القرآن الكريم. وكذلك المصطلحات المركبة تركيباً إضافياً والطرف الأول منها (ام) فكل مصطلح ينتمي إلى مجال دلالي ضيق، نحو: أم حُبَيْن : دُوبِيَّةٌ على خِلقَةِ الحِرْبَاءِ عَرِيضَةُ البَطْنِ جِداً. ج ١/٢٨٢، أم حَفْصَةَ : تُكْنَى به الدَّجَاجَةُ. ج ١/ص ٣٣٥، أم الرُّأْسِ : وهو الدِّمَاغُ. ج ١/ص ٨٧، أم الرُّمَحِ : لَوَاؤُهُ. ج ١/ص ٨٧، أم صَبَّارٍ : الحَرْبُ والدَاهِيَةُ الشَّدِيدَةُ. ج ٢/ص ٣٧٦، أم طَرِيقٍ : الضَّبْعُ إِذَا دَخَلَ الرَّجُلُ عَلَيْهَا وَجَارَهَا قَالَ : أَطْرِيقِي أم طَرِيقٍ لَيْسَتْ الضَّبْعُ هَا هُنَا. ج ٣/ص ٤٥، أم الطَّرِيقِ : معظمه. ج ٣/ص ١٥١.

ومن التضييقات المركبة الأخرى قوله: آل الرَّجْلِ : ذو قَرَابَتِهِ وَأَهْلُ بَيْتِهِ. ج ١/ص ١٠٧. فلو أخذنا الجزء الأول وهو لفظة (الآل) من دون تركيب لدل على معنى واسع وهو ما يرجع إليه الشيء فـ((آل الرَّجْلِ شَخْصُهُ مِنْ هَذَا أَيْضاً. وكذلك آل كلِّ شيء^(٢٩)))، ومن ثم بدء يطلق بالاشتراك اللفظي على ثلاثة معانٍ^(٣٠) لكل منها معنى دلالي ضيق فأحدها : الأتباع نحو آل البعير : أَلْوَاؤُهُ وَمَا أَشْرَفَ مِنْ أَقْطَارِ جِسْمِهِ. ج ١/ص ١٠٧. وآل الجَبَلِ : أَطْرَافُهُ وَنَوَاحِيهِ. ج ١/ص ١٠٧. وآل الخَيْمَةِ : عَمَدُهَا. ج ١/ص ١٠٧.

وثانيها: النفس نحو آل صوفان: الذين كانوا يُجَبِّزُونَ الحُجَّاجَ مِنْ عَرَافَاتِ. ج ٢/ص ٤٢٣

وثالثها: أهل البيت خاصة نحو آل الرَّجْلِ.

ومما يجري مجرى آل الأهل، فأهل الإسلام: من يدين به. ج ١/ص ٩٦، وأهل البيت: سكانه. ج ١/ص ٩٦، وأهل الرجل: زوجه، وأخص الناس به. ج ١/ص ٩٦، وأهل العهد: أهل الذمة الذين يردون الجزية على رؤوسهم من المشركين كلهم. ج ٢/ص ٧٦.

ومن ذلك أيضاً: الـ(كفر) فالكاف والفاء والراء أصلٌ صحيحٌ يدلُّ على معنى واحد، وهو السُّنْرُ والتَّعْطِيَةُ^(٣١). والعرب قبل الإسلام كَانَتْ لَا تَعْرِفُ مِنَ الكُفْرِ إِلَّا الغِطَاءَ

والسُّرُّ بمعناه الواسع ، إلا أنه بعد الإسلام نُقِلَتْ من اللغة ألفاظٌ من مواضع إلى مواضع أُخِرَ بزيادات زيدت وشرائع شرعت وشرائط شُرِطت فعَفِيَ الآخِرُ الأوَّلَ (٣٢). فأصبح الكُفْرُ باللَّهِ على أَرْبَعَةِ أَصْنَافٍ لكل منها دائرة دلالية خاصة به، فكُفْرُ الإنكار : وهو كُفْرُ القَلْبِ واللِّسَانِ. ج ٣/ص ٣٨. وكُفْرُ الجُحُودِ مع معرفة القلب. ج ٣/ص ٣٨. وكُفْرُ المعاندة : وهو أن يَعْرِفَ بقلبه ويأبى بلسانه. ج ٣/ص ٣٨. وكُفْرُ النِّفاق : وهو أن يُوَمِّنَ بلسانه والقلبُ كافر. ج ٣/ص ٣٨.

ومما يدخل في هذا النوع: (صَرْفُ الدَّهْرِ: حَدَّثَهُ. ج ٢/ص ٣٩١، صَرْفُ الكلمة: إجراؤها بالتثوين. ج ٢/ص ٣٩١. عترة الرجل : أصله. ج ٣/ص ٩٢، عترة الرجل: أقرباؤه من ولده وولد ولده وبني عمّه دُنِيًّا. ج ٣/ص ٩٢، عترة النعير: إذا رقت غروب الأسنان ونقبت وجرى عليها الماء فتلك العترة. ج ٣/ص ٩٢، عترة المسحاة : خشبتها التي تسمى يد المسحاة. ج ٣/ص ٩٣. عمود الأذن : معظمها وقوامها الذي تثبت عليه الأذن. ج ٣/ص ٢٢٧، عمود الأمر : قوامه الذي يستقيم به. ج ٣/ص ٢٢٧، عمود البطن: شبه عرق ممدود من لدن الرُّهَابَةِ إلى دُوَيْنِ السُّرَّةِ في وسطه يشقّ من بطن الشاة. ج ٣/ص ٢٢٧، عمود السنان: ما توسطت شفرتيه من أصله وهو الذي فيه خيط العير. ج ٣/ص ٢٢٧. غرة النبات: رأسه وغرة كل شيء أوله. ج ٣/ص ٢٧٤، غرة الهلال: ليلة يرى الهلال. ج ٣/ص ٢٧٤)

ثانياً:- تضييق نوع : أي أن تقتصر دلالة اللفظ الذي ينتمي إلى مجال دلالي معين والذي يضم أنواعاً متعددة ليصبح المصطلح مخصوصاً على نوع واحد فقط من هذه الأنواع ومن ذلك:

- ابنُ العَشْرِ: لَعَابٌ بِالْقُلَيْبِ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ العَشْرِينَ: باغِي نَسِيْنِ أَي: طالب نساء. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الثَّلَاثِينَ: أَسْعَى السَّاعِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الأَرْبَعِينَ: أَبْطَشُ البَاطِشِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ الخَمْسِينَ: لَحِيْثُ عَفْرَيْنِ. ج ٣/ص ١٨٨.
- ابنُ السَّتِينَ: مَوْئِسُ الجَلِيسِينَ. ج ٣/ص ١٨٨.

- ابن السبعين: أحكم الحاكمين. ج ٣/ص ١٨٨.
 - ابن الثمانين: أسرع الحاسيين. ج ٣/ص ١٨٨.
 - ابن التسعين: واحد الأزدلين. ج ٣/ص ١٨٨.
 - ابن المئة: لاجا ولاسا أي: لا رجل ولا امرأة. ج ٣/ص ١٨٨.
- فلاحظ أن كل مرحلة من مراحل العمر تختص بنوع من السلوك الإنساني وهذا النوع ينتمي إلى مجال دلالي خاص بمراحل عمر الإنسان.
- وكذلك من المصطلحات التي تضم إلى تخصيص النوع:
- بنات أوبر: شبه الكمأة صغار في نفض واحد شيء كثير. ج ٤/٣٤٣.
 - بنات بحر: ضرب من السحاب. ج ١/ص ١١٦؟
 - بنات بحر وبنات مخر: سحابات بيض، الواحدة بنت بحر وبنات مخر اشتق من بخار البحر لأن هذه السحاب تعلق في البحر ولا تجوز إلى البر. ج ٤/١٢٤.
 - بنات نعش سبعة كواكب، أربعة نعش وثلاثة بنات. ج ٣/ص ١٣٢.
- فبنات والأصل فيها (بنو) كلمة تدل على أن الشيء يتولد عن الشيء، كابتن الإنسان وغيره، ثم تفرع العرب. فتسمي أشياء كثيرة بابتن^(٣٣) كل نوع منها يختص بدلالة معينة ولاسيما عند إضافته إلى غيره.
- ومنه أيضا:
- صلوات الرسول للمسلمين: دُعاؤه لهم وذكرهم. ج ٢/ص ٤١١.
 - صلوات الله على أنبيائه والصالحين من خلقه: حُسنُ ثنائه عليهم وحُسنُ ذكره لهم. ج ٢/ص ٤١١.
 - صلوات اليهود: كنائسهم وأحدها صلاة. ج ٢/ص ٤١١.
- فالصلاة مجردة من دون إضافة هي الدعاء^(٣٤) حقيقة. ومن ثم تنتقل المعاني عند إضافتها لتدل على تسمية الشيء باسم بعض ما يتضمنه ولتؤدي أنواعا من الأدعية كالذكر والثناء والتبرك، أو لتدل على إزالة الشخص عن نفسه بهذه العبادة الصلاة

الذي هو نار الله الموقدة. ويسمى موضع العبادة الصلاة، ولذلك سميت الكنائس صلوات لان بناء صلى كبناء مرض لإزالة المرض^(٣٥). ومن ذلك:

- كَفَّةُ السَّحَابِ وَكِفَافُهُ : نواحيه. ج ٤/ص ٤٠.
 - كَفَّةُ اللَّثَّةِ : ما انحدر منها على أصول الثَّغْرِ. ج ٤/ص ٤٠.
 - كِفَّةُ المِيزَانِ : التي توضع فيها الدَّرَاهِمُ. ج ٤/ص ٤٠.
- فالكف ما يدلُّ على قبض وانقباض - ما فيه استطالة - . من ذلك الكَفُّ لِلإنسان، سمَّيت بذلك لِأَنَّهَا تَقْبِضُ الشَّيْءَ^(٣٦). ثم يَفْرِقُونَ بين أنواع الكلمات فيختلف المعنى فكل مستدير كِفة بالكسر نحو كِفة الميزان ويفتح وكل مستطيل فهو كُفة بالضم^(٣٧).

ومنه:

- يَوْمُ البَعَثِ : يومُ القيامة. ج ١/ص ١٤٧.
 - يَوْمُ التَّنَادِ : يومُ التَّنَاصِ أي يُنادي بعضهم بعضاً. ج ٤/ص ٢٠٦.
 - يَوْمُ الفُرْقَانِ : يومُ بَدْرِ وأُحُدِ فَرَّقَ اللهُ بين الحقِّ والباطل. ج ٣/ص ٣١٧.
 - يَوْمُ القَرِّ : اليوم الثاني من يَوْمِ النَّحْرِ قرَّ الناس فيه بمِنَى . ج ٣/ص ٣٧٥.
 - يَوْمُ عَرَفة : موقفُ النَّاسِ بعَرَقات. ج ٣/ص ١٣٥.
 - يَوْمُ النَّحْرِ : يَوْمُ الأَضْحَى. ج ٤/ص ١٩٨.
- فالْيَوْمُ من دون إضافة كما هو معروف الواحد من الأيام ومن ثم نلحظ عند إضافته إلى غيره يصبح لكل يوم من تلك الأيام خصوصية النوع من الأيام وله مكانة وسمو، لأنها مصطلحات تدل على أمر عظيم من صميم العقيدة الإسلامية ومن تطبيقاتها الشرعية.

ومما يدخل في هذا النوع: (حَرَفُ ابن مسعود: أي في قراءته. ج ١/ص ٣٠٥، حَرَفُ السفينة: جانب شِقِّهَا. ج ١/ص ٣٠٥. تدويمُ الرَّعْفَرَانِ : دُوْفُهُ وإِدَارَتُهُ في دُوْفِهِ. ج ٢/ص ٦٠، تدويم الشمس : دَوْرَانُهَا كَأَنَّهَا تدور في مُضِيَّهَا. ج ٢/ص ٦٠. صَبِيرُ

الخَوَانِ : رُقَاقَتُهُ العَرِيضَةُ تُبْسَطُ تَحْتَ مَا يُؤْكَلُ مِنَ الطَّعَامِ. ج ٢/ص ٣٧٧، صَبِيرُ القَوْمِ : الَّذِي يَصْبِرُ لَهُمْ وَيَكُونُ مَعَهُمْ فِي أُمُورِهِمْ. ج ٢/ص ٣٧٧. طَلَّلُ الدَّارِ : يُقَالُ : إِنَّهُ مَوْضِعٌ فِي صَحْنِهَا يُهَيَّأُ لِمَجْلِسِ أَهْلِهَا. ج ٣/ص ٥٨. طَلَّلُ السَّفِينَةِ : جِالَتْهَا وَالجَمِيعُ : الأَطْلَالُ. ج ٣/ص ٥٨، الفَرَسُ يَكُونُ طَوْعَ العِنَانِ أَي : سَلِسَ العِنَانِ. ج ٣/ص ٦٦، أَنَا طَوْعُ يَدِكَ أَي : مَنقَادٌ لَكَ. ج ٣/ص ٦٦. عُنْتُونُ الرِّيحِ : هَيِّدْبُهَا فِي أَوَائِلِهَا إِذَا إِقْبَلَتْ تَجُرُّ الغَبَارَ جَرًّا. ج ٣/ص ٩٨، عُنْتُونُ اللَّحِيَةِ طَوَّلُهَا وَمَا تَحْتَهَا مِنَ الشَّعْرِ. ج ٣/ص ٩٨. أَنَضَادُ الجِبَالِ : جَنَادِلٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ وَبَلِزْقُ بَعْضِ الوَاحِدِ نَضْدٌ. ج ٤/ص ٢٣٢، أَنَضَادُ القَوْمِ : جَمَاعَتُهُمْ وَكَثْرَتُهُمْ . ج ٤/ص ٢٣٢).

ثالثاً:- تضييق عن طريق المشابهة: يمكن أن نتناول التضييق عن طريق المشابهة في

شكل مشابهة بين مدلولين معجميين منقول ومنقول إليه أو المشبه والمشبه به وهذا الشكل هو الاستعارة (metaphor) ^(٣٨). ومن الأمثلة على هذا النوع:

- بَيِّضَةُ الإِسْلَامِ : جَمَاعَتُهُمْ. ج ١/ص ١٧٥.
 - بَيِّضَةُ البَلَدِ : تَرِيكَةُ النِّعَامَةِ. ج ١/ص ١٧٥.
 - بَيِّضَةُ الحَدِيدِ: مَعْرُوفَةٌ. ج ١/ص ١٧٥.
 - بَيِّضَةُ الخِدْرِ: الجارية لأنها في خدرها مكنونة. ج ١/ص ١٧٥.
 - بَيِّضَةُ العُقْرِ: مَثَلٌ يُضْرَبُ وَذَلِكَ أَنْ تُعْتَصَبِ الجارية (فَنُقْتَضَّ) فَتُجَرَّبَ بَيِّضَةً وَتُسَمَّى تِلْكَ البَيِّضَةُ بَيِّضَةَ العُقْرِ. ج ١/ص ١٧٥.
- فالأصل البياض من الألوان. يقال ابيض الشيء. وأما المشتق منه فالبيضة للدجاجة وغيرها، والجمع البيض، والمشبه بذلك بيضة الحديد. ومن الاستعارة قولهم للعزير في مكانه: هو بيضة البلد، أي يحفظ ويحصن كما تحفظ البيضة. يقال حمى بيضة الإسلام والدين. فإذا عبّروا عن الدليل المستضعف بأنه بيضة البلد، يريدون أنه متروك مفرد كالبيضة المتروكة بالعراء. ولذلك تسمى البيضة التريكة ^(٣٩). ومنه:

- يدا الإنسان: جناحاه ج ١/ص ٢٦٥.

- جَنَاحَا الطَّائِرِ : يَدَاهُ . ج ٢٦٥/١ .
 - جَنَاحَا العَسْكَرِ : جَانِبَاهُ . ج ٢٦٥/١ .
 - جَنَاحَا الوَادِي : أَنْ يَكُونَ لَهُ مَجْرَى عَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شَمَالِهِ . ج ٢٦٥/١ .
- فإنَّ الانتقالَ الدلاليَّ بينَ اليدِ والجناحِ وهو تضييقٌ مشابهةً بينَ موقعِ اليدينِ كأطرافٍ عليا متقابلةً وجناحَا الطائرِ والعسكرِ ومجرى الوادي فإنَّ اكتسابَ دلالةِ المشابهةِ جاءت بعدَ التركيبِ. وكذلك الحالُ بالنسبةِ للألفاظِ الآتية :

- يَدُ الدَّهْرِ : مَدَى زَمَانِهِ . ج ٤/ص ٤١٠ .
 - يَدُ الرِّيحِ : مَلِكُهَا . ج ٤/ص ٤١٠ .
 - يَدُ الفَاسِ ونحوها : مَقْبِضُهَا . ج ٤/ص ٤١٠ .
 - يَدُ القَوْسِ : سَيْئُهَا . ج ٤/ص ٤١٠ .
 - يَدُ النِّعْمَةِ : هِيَ السَّابِغَةُ . ج ٤/ص ٤١٠ .
- فإنَّ ((أصلُ بناءِ اليَدِ للإنسانِ وغيره، ويستعارُ في المِنَّةِ فيقالُ: له عليه يَدٌ. ^(٤٠))) وكذلك:

- فَصُّ الأَمْرِ : أَهْلُهُ . ج ٣/ص ٣٢٤ .
 - فَصُّ العَيْنِ : حَدَقْتُهَا . ج ٣/ص ٣٢٤ .
- فالفصُّ كلمةٌ تدلُّ على فَصْلٍ بينَ شيئينِ وَفَصُّ العَيْنِ حَدَقْتُهَا على معنى التَّشْبِيهِ. وَالفَصُّ لِلخَاتِمِ مِنَ المَجَازِ : الفَصُّ مِنَ الأَمْرِ : مَفْصِلُهُ ، أَي مَحْزُهُ ، وَأَصْلُهُ ^(٤١) .

ومنه أيضا:

- حَرِيمُ البئرِ : مُلْقَى النَّبِيئَةِ والمَمْشَى على جانبيها ونحو ذلك . ج ١/ص ٣٠٨ .
 - حَرِيمُ النهرِ : مُلْقَى طِينِهِ والمَمْشَى على حافتيه . ج ١/ص ٣٠٨ .
- فأصلُ المعنى بالنسبةِ للطرفِ الأولِ مِنَ المصطلحِ: الحرمةُ وهو ما لا يحلُّ لك انتهاكه فحينما أُضيفَ الحريمُ إلى البئرِ وإلى النهرِ أصبحَ المعنى الحدَّ الفاصلَ بينَ تحليلِ الممرِ على حافةِ البئرِ أو النهرِ وتحريمه، ومن ثمَّ انتقالَ المعنى عن طريقِ المشابهةِ بينَ الحالةِ الشرعيةِ والحالةِ العامةِ.

ومن هذا النوع:

- عرشُ البئر : طيُّها بالخشب. ج ٣/ص ١٢٩.
- عرشُ البيت: سقفه. ج ٣/ص ١٢٩.
- عَرشُ الرجل : قِوَامُ أمرِه وإِذا زال عنه ذلك قيلَ : نُلِّ عرشُه. ج ٣/ص ١٢٩.
- فالعرش: السرير للملك ثم استعير ذلك فقيل لأمر الرجل وقوامه: عرش (٤٢).

ومنه:

- فِرَاشُ الرَّأسِ : طَرَائِقُ من القِحْفِ. ج ٣/ص ٣١١.
 - فِرَاشُ اللِّسانِ : لَحْمَةٌ تَحْتَهُ. ج ٣/ص ٣١١.
- أصل المعنى قبل الإضافة: افترش فلان ترابًا أو ثوبًا تحته. وعند إضافة فراش إلى الرأس واللسان أصبحت الدلالة الجديدة للمصطلح مكتسبة عن طريق المشابهة بين الفرش تحت الإنسان والفرش تحت الرأس واللسان.

ومن التضييقات الأخرى:

- كَبِدُ الأَرْضِ : ما فيها من معادن المال. ج ٤/ص ٥.
- كَبِدُ السَّمَاءِ : ما استقبلك من وَسَطِها. ج ٤/ص ٥.

أصل المعنى أن الطرف الأول الكبد هي اللحمة السوداء في البطن وعند الإضافة إلى الأرض وإلى السماء اكتسب المصطلح دلالة جديدة، إذ إن المشابهة حصلت من خلال موقع الكبد وسط بطن الإنسان . وجاء في أساس البلاغة: بلغ كبد السماء وتكبدت الشمس : توسطتا السماء، وهو يبحث عن كبد الأرض وأكبادها وهي معادنها (٤٣).

وكذلك:

- لعابُ الشَّمسِ: السراب، أو شعاعُها ج ٣/ص ٧٩.
- لعابُ الصَّبِيِّ: ما سال من فيه ج ٣/ص ٧٩.

أصل المعنى: لُعَابُ الصَّبِيِّ: ما سال من فيه . فانتقل المعنى عن طريق المشابهة بين منظر السراب من البعد ولعاب الصبي أو أن لعاب الشمس: شعاعها، فيكون الشعاع الصادر من الشمس على شكل خيوط اللعاب.

ومما يدخل في هذا النوع:(حَبْلُ العَاتِقِ : وَصْلَةٌ ما بَيْنَ العَاتِقِ والمَنْكَبِ ج.١/ص٢٨٢،حَبْلُ الوَرِيدِ: عِرْقٌ يَدْرُ في الحَلْقِ والوَرِيدِ. ج.١/ص٢٨٢.دَفَقَتَا الطَّبْلُ: اللتان على رأسه.ج.٢/٣٥،دَفَقَتَا المُصْحَفَ : ضِمَامَتَاهُ من جانِبَيْهِ. ج.٢/٣٥.رَبِيعُ البَدْرِ : فضل ما يَخْرُجُ من النُّزْلِ على أصلِ البَدْرِ.ج.٢/١٦٩،رَبِيعُ الدَّرْعِ أَي : فضل كُمَتِهَا على أطرافِ الأنامل ج.٢/١٦٩.عِفَاءُ السَّحَابِ : كالحَمَلِ في وجهه لا يكاد يُخْلِفِ. ج.٣/ص١٩٢،عِفَاءُ النَّعَامَةِ : الريشُ الذي قد عَلَا الزَّفَّ الصَّغَارِ وكذلك الديك ونحوه من الطَّيْرِ.ج.٣/ص١٩٢.عَقَبُ الأمرِ : آخِرُهُ. ج.٣/ص١٩٤،عَقَبُ الرَّجُلِ : وِلْدَهُ ووَلَدُ وِلْدِهِ الباقونَ من بَعْدِهِ.ج.٣/ص١٩٣.عُرُوبُ الأَسنانِ : الماء الذي يَجري عليها أي على الأَسنان.ج.٣/٢٧١،عُرُوبُ الأَسنانِ : أطرافُها. ج.٣/٢٧١. نَسِيمُ الإنسانِ: تَنَفُّسُهُ. ج.٤/ص٢١٩،نَسِيمُ الرِّيحِ: هُبُوبُها. ج.٤/ص٢١٩.نفي البعير :ما ترامى به من الحَصَى. ج.٤/ص٢٥٣،نفي الرِّيحِ: ما ترامت به من دقيق. ج.٤/ص٢٥٣،نَفْيُ الرِّيحِ: ما نَفَى من الترابِ في أصولِ ونحوه وكذلك نَفْيُ المَطَرِ ونَفْيُ القِدْرِ.ج.٤/ص٢٥٣.نُقْبَةُ الثَّوْرِ : وَجْهُهُ. ج.٤/ص٢٥٤،نُقْبَةُ الوَجْهِ : ما أحاطَ به دوائرها.ج.٤/ص٢٥٤).

الخاتمة

بعد هذا العرض لموضوع الظلال الدلالية في كتاب العين بمصطلحاته المركبة تركيباً إضافياً ،يجدر بنا الإشارة إلى مجموعة من النتائج التي توصلنا إليها ، ومنها:

- إن دراسة المصطلح المركب لا تقل أهمية عن دراسة المصطلح المفرد في مجال البحث اللغوي والأداء الدلالي.

- الظلال الدلالية هي تلك الفروق التي تلون الدلالات بلون خاص في ذهن الأفراد ويقنعون في تلك الحياة الاجتماعية بقدر مشترك من الدلالة، وقد تكون واضحة في أذهان كل الناس، كما قد تكون مبهمة في أذهان بعضهم.
- حاولنا إظهار الظلال الدلالية من خلال المصطلحات المركبة والتي أصبحت أكثر وضوحاً وظهوراً من المصطلح المفرد.
- بيان مظاهر التغير الدلالي وأنواعها في علم اللغة الحديث، ومن ثم تطبيقها على المصطلح المركب وإعطاء درس اللغوي تمثيلاً في التراث اللغوي العربي.

((Abstract))

Results in the book of shadows Ain Khalil bin Ahmed Faraaheedi (175 e)

Term is an additional example of compound complex A. M. D. Kamal Hussain Ahmed، a. M. faiq kh. Salman

Semantics gives the word care as a very basic unit Tagged in human language، so that its essential meaning، or by the central orbit communication between members of the group one، and additional contextual meanings cast a shadow on the basic meaning.

This research includes the semantic significance of the partial lexical Arabic. And can say that the significance of lexical is indicative of the true word and other intolerable

character subset of significant real, and depends on many things in the Arabic language, including circular or expansion in the sense, and vice versa Kaltadhaik or customization in meaning, and interference issues Rhetoric for the emergence of meaning Kalastarh or metaphor or metaphor as well as context. Results and shadows asymptotic term to denote the central and we represent the text of the term lexical single word or single and indication of taking marginal relevance. Has been expressed by Prof. Dr. Anis Ibrahim, and the same circles that occur after throwing a stone into the water, what is the first of which consists of a central significance of the words, and is located in the aspects of the circle on the limits of its surroundings, we prepare it is the shadows semantic words.

We chose to apply the issue of shadows Semantic terminology compound synthesis further in the book of the eye to the fact that Khalil bin Ahmed Faraaheedi (175 e) is the first pilot for the information Almagamat, have remained ideas of Hebron and the theories and Talilath and innovations Hdia to linguists, grammar, exchange, presentations and science linguistic general.

Based on the research plan submitted then the first requirement definition as well. The second requirement was devoted to the definition of semantic and shadows division division AZ Magamaa terms. Third requirement dealt with aspects of semantic change and its applications

to composite complex additional terms in the book of the eye. The answer came in a conclusion and a list of sources and references

هوامش البحث

١- ينظر: النظرية اللسانية، عند ابن حزم الأندلسي (قراءة نقدية في مرجعيات الخطاب اللساني وأبعاده المعرفية)، د. نعمان بوقرة- الجزائر، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٤، ص. ٥٠.

٢- ينظر: دلالة الألفاظ، د. إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية. د. ٠، ص. ٧٤.

٣- ينظر: علم الدلالة عند العرب، د. عليان بن محمد الحازمي، مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية وآدابها، ج ١٥، ع ٢٧، جمادى الثانية ١٤٢٤ هـ، ص. ٧٠٨.

٤- ينظر: علم الدلالة، د. أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط ٥، ١٩٩٨، ص. ١٠٦.

٥- ينظر: تاج العروس من جواهر القاموس، أبو الفيض مرتضى الزبيدي، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية، د. ت، مادة (ص. ل. ح)، ج ٦ / ص. ٥٤٧.

- ٦- ينظر: المعجم الوسيط، إبراهيم مصطفى، وأحمد الزيات، وحامد عبد القادر ،
ومحمد النجار، دار الدعوة، د.ت، مادة (ص.ل.ح)، ج ١/ص ٥٢٠ .
- ٧- المصطلحات العلمية، الأمير مصطفى الشهابي، بيروت-لبنان، ١٩٧٨، ص.٣.
- ٨- المصدر نفسه والصفحة نفسها.
- ٩- ينظر: الخصائص، أبو الفتح عثمان بن جني، تحقيق : محمد علي النجار، عالم
الكتب - بيروت، د.ت ، ج ١/ص ٤٠.
- ١٠- ينظر: الصاحبى في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها، أحمد بن فارس،
مطبعة المؤيد، القاهرة، ١٣٣٨ هـ - ١٩١٠، ص ١٥.
- ١١- ينظر: حركة التعريب في العراق، د.أحمد مطلوب، بغداد-العراق، د.ت، ص.٥٧.
- ١٢- ينظر: المرجع نفسه والصفحة نفسها، وكذا: المصطلحات العلمية، ص.٣.
- ١٣- التعبير الاصطلاحي، د.علي القاسمي، مجلة اللسان العربي، المغرب
، ١٩٧٢، مج ١١ / ج ٣ ، ص ٣٢.
- ١٤- مقدمة ابن خلدون، عبد الرحمن ابن خلدون، تحقيق: درويش الجويدي، المكتبة
العصرية، بيروت ، ١٤٢٥ هـ، ص ٤٢٥.
- ١٥- ينظر: علم الدلالة، ص.٩٢.
- ١٦- ينظر: دراسات في علم اللغة، د.كمال بشر، القاهرة، ١٩٧٣، ص.١٢٤.
- ١٧- ينظر: اللغة العربية معناها ومبناها، د.تمام حسان، الهيئة المصرية العامة
للكتاب، ١٩٧٣، ص ١٤٠.
- ١٨- ينظر: دراسات في الأكديّة دراسة مقارنة: ص.١٥٠.
- ١٩- ينظر: تاج العروس من جواهر القاموس، مادة (س.ر.و)، ج ٣٨/ص ٢٧٥.

٢٠- ينظر: محاولة في أصل اللغات، جان جاك روسو، تعريب: محمد محبوب، تونس، ١٩٨٦، ص ٢٦ .

٢١- ينظر: دلالة الألفاظ ، ص ١٠٦

٢٢- في علم اللغة ، د. غالب المطلبي ، الموسوعة الصغيرة (٢٢٦)، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد- العراق، د.ت ، ص ٨٥.

٢٣- ينظر: الدلالة المركزية والدلالة الهامشية بين اللغويين والبلاغيين، رنا طه رؤوف، إشراف: أ.د. علي عبد الحسين زوين، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، كلية التربية للبنات، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠٢م، ص ١٤.

٢٤- دور الكلمة في اللغة، ستيفن أولمان، ترجمة: كمال محمد بشر ، مكتبة الشباب، القاهرة. ١٩٨٨. ، ص ١٦٤.

٢٥- ينظر: علم الدلالة: علي حميد خضير ، www.ao-academy، ص ٢٩.

٢٦- ينظر: دلالة الألفاظ ، ص ١٥٢

٢٧- القاموس المحيط ، مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، تحقيق: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة ، مؤسسة الرسالة ، ط ٣، بيروت، ١٤١٣هـ، مادة (أ.م.هـ)، ج ٦ / ص ١٤٩

٢٨- المصدر نفسه والصفحة نفسها.

٢٩- مقاييس اللغة، أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م، مادة (أ.و.ل) ح ١/ ص ١٦١.

٣٠- ينظر: كتاب الكليات ، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ١٤١٩هـ - ١٩٩٨م. ص ٢٤٢.

٣١- ينظر: مقاييس اللغة، مادة (ك،ف.ر)، ج ٥/ ص ١٩١.

- ٣٢- ينظر:الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها،ص.١٥
- ٣٣- ينظر:مقاييس اللغة :مادة(ب.ن.و)،ج ١/ص ٣٠٣
- ٣٤-المصدر نفسه،مادة(ص.ل.ي) ، ج٣/ص ٣٠٠ .
- ٣٥-ينظر: مفردات ألفاظ القرآن، الراغب الأصفهاني، دار القلم ، دمشق،د.ت، ج١/ص ٥٩٠.
- ٣٦- ينظر:مقاييس اللغة :مادة(ك.ف.ف)،ج ٥/ص ١٢٩.
- ٣٧- ينظر: كتاب الكليات،ص.١١٧٩
- ٣٨-ينظر:علوم البلاغة ، أحمد مصطفى المراغي ، دار الكتب العلمية، بيروت ،١٩٨٦،ص.٢٣٩.
- ٣٩- ينظر:مقاييس اللغة :مادة(ب.ي.ض)،ج ١/ص ٣٢٦.
- ٤٠- ينظر: المصدر نفسه : (باب الياء وما بعدها في المضاعف والمطابق)،ج ٦/ص ١٥١.
- ٤١- ينظر: تاج العروس من جواهر القاموس،مادة(ف.ص.ص) ،ج ١٨/ص ٧٢-٧٣.
- ٤٢- ينظر:مقاييس اللغة :مادة(ع.ر.ش)،ج٤/ص ٢٦٤-٢٦٥.
- ٤٣- أساس البلاغة، أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري،تحقيق: محمود محمد شاكر
- ،مطبعة المدني ، القاهرة،ط٢ ، ١٩٩١ ، مادة(ك.ب.د)،ص٢٨٥.

المصادر والمراجع

- أساس البلاغة، أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري، تحقيق: محمود محمد شاكر، مطبعة المدني، القاهرة، ط٢، ١٩٩١.
- تاج العروس من جواهر القاموس، أبو الفيض مرتضى الزبيدي، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية، د.ت.
- التعبير الاصطلاحي، د.علي القاسمي، مجلة اللسان العربي، المغرب، ١٩٧٢.
- حركة التعريب في العراق، د.أحمد مطلوب، بغداد-العراق، د.ت.
- الخصائص، أبو الفتح عثمان بن جني، تحقيق: محمد علي النجار، عالم الكتب بيروت، د.ت.
- دراسات في علم اللغة، د.كمال بشر، القاهرة، ١٩٧٣.

- دلالة الألفاظ ، د. إبراهيم أنيس ، مكتبة الأنجلو المصرية. د. ت.
- الدلالة المركزية والدلالة الهامشية بين اللغويين والبلاغيين، رنا طه رؤوف، إشراف: أ. د. علي عبد الحسين زوين، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، كلية التربية للبنات، ١٤٢٢ هـ - ٢٠٠٢ م.
- دور الكلمة في اللغة، ستيفن أولمان، ترجمة: كمال محمد بشر ، مكتبة الشباب، القاهرة. ١٩٨٨.
- الصاحبى في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها، أحمد بن فارس، مطبعة المؤيد، القاهرة، ١٣٣٨ هـ - ١٩١٠.
- علم الدلالة، د. أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط ٥، ١٩٩٨.
- علم الدلالة: علي حميد خضير، www.ao-academy.
- علم الدلالة عند العرب، د. عليان بن محمد الحازمي، مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية وآدابها، ج ١٥ ، ع ٢٧ ، جمادى الثانية ١٤٢٤ هـ.
- علوم البلاغة ، أحمد مصطفى المراغى ، دار الكتب العلمية، بيروت ، ١٩٨٦.
- في علم اللغة ، د. غالب المطلبي ، الموسوعة الصغيرة (٢٢٦)، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد - العراق، د. ت.
- القاموس المحيط ، مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، تحقيق: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة ، مؤسسة الرسالة ، ط ٣، بيروت، ١٤١٣ هـ .
- كتاب الكليات ، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ١٤١٩ هـ - ١٩٩٨ م.
- اللغة العربية معناها ومبناها، د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٣ .

- محاولة في أصل اللغات، جان جاك روسو، تعريب: محمد محبوب، تونس، ١٩٨٦.
- المصطلحات العلمية، الأمير مصطفى الشهابي، بيروت-لبنان، ١٩٧٨.
- المعجم الوسيط، إبراهيم مصطفى، وأحمد الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد النجار، دار الدعوة، مصر، د.ت.
- مفردات ألفاظ القرآن، الراغب الأصفهاني، دار القلم، دمشق، د.ت.
- مقاييس اللغة، أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.
- مقدمة ابن خلدون، عبد الرحمن ابن خلدون، تحقيق: درويش الجويدي، المكتبة العصرية، بيروت، ١٤٢٥هـ.
- النظرية اللسانية، عند ابن حزم الأندلسي (قراءة نقدية في مرجعيات الخطاب اللساني وأبعاده المعرفية)، د. نعمان بوقرة- الجزائر، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٤.